



CUNTRA BANDA

PASSAGIS
E BARRIERAS
SIN VIA
D'INA LINGUA
A L'AUTRA

25AVELS DIS DA LITTERATURA

DALS 6 ALS 8
DA NOVEMBER 2015

EN
LA HALLA
POLIVALENTA
TIRCAL
A DOMAT

VENDERDI

20.00 –
20.15
Avertura

20.15 –
ca. 22.00
Poetry
Slam
da
cuntra-
banda

Poetry Slam.
Cun slammers svizzers, rappers
rumantschs e participants curaschus.
Moderaziun: Livio Chistell e Chatrina
Josty.

22.30
Bar
litterara

6- 11- 2015

SONDA

09.00 –
09.45
Fai adatg
dal Mister
Lewis!

Prelecziun or dal nov cudesch auditiv
<La müdada / Die Wende>.
Preschentaziun da la nova ediziun dals
raquints da Schimun Vonmoos
(editionmevinapuorger).
Cun: Angelica Biert, Jon Duri Vital,
Jürg Zimmerli ed Andrea Zogg.
Preschentaziun: Mevina Puorger.

10.00 –
10.45
Tavulin
litterar

Martin Camenisch e Clà Riatsch discu-
tan davart novs cudeschs che discurren
da passagis e barrieras en la vita.
Moderaziun: Esther Krättli.

Il Radio Rumantsch emetta il Tavulin litterar
dumengia, ils 8-11-2015 a las 9.00.
Repetiziun, gievgia, ils 12-11-2015 a las 20.00.

11.00 –
11.45
Mintga
di

Vernissascha da la rimnada da texts
en rumantsch grischun cun prelecziun.
Cun: Aita Dermont, Tinetta Rauch
e Claudio Spescha.
Preschentaziun: Theres Jörger ed
Anita Simeon Lutz.

Apéros da
vernissascha

Pausa
da mezdì

13.00 –
13.45
Tista Murk.
Mussavia
e pionier
rumantsch

Preschentaziun dal cudesch.
Cun: Chasper Pult e Mario Pult.

7- 11- 2015

14.00 –
15.15
//trans-
laziun.
google.ch

Tge capita sche litteratura rumantscha
va tras ina maschina da translaziun?
In gieu da scriver.
Cun: Hafid Derbal, Lisa Dermont,
Biljana Gerber, Marijan Marijanovic,
Walter Rosselli e Lu Wang.
Moderaziun: Flurin Caviezel.

15.30 –
16.15
Uorsin sto
be cul nes
in l'ajer!

Omagi a Uorsin che va dapi 70 onns
tras il mund.
Preschentaziun: Chasper Pult.

16.30 –
17.15
Litteratura
e Chasa
Paterna

<Surrealissem>. La Litteratura 34.
Preschentaziun: Uorschla Natalia Caprez.
<Las minutellas da Burtalet>. Chasa
Paterna 133.
Preschentaziun: Annalea Stuppan.

17.30 –
18.00
Aunc melli
stads

Prelecziun da poesias sursilvanas
e tudestgas da Tresa Rùthers-Seeli.
Moderaziun: Corina Schmed.

Tschaina

25 ONNS DDL!

20.00 –
21.00

Sairada da giubileum cuntrabandistica
cun discussiun e musica.
Cun: Adolf Collenberg, Anna-Alice Dazzi
e Vincenzo Todisco.
Moderaziun: Romana Costa.

21.00 –
01.00
Musica
e saut
cun
Quintinò

22.30
Bar
litterara

DUMENGIA

09.00 –
10.15
Esser a
chasa

Angelika Overath e las dunnas da Sent.
Premiera dal film dad Ivo Zen e suen-
ter prelecziun da las <Poesias dals prüms
peds> e discussiun cun l'autura.
Apéro offri dad RTR.
Moderaziun: Esther Krättli.

Il Contrasts da Radiotelevision Svizra Ruman-
tscha emetta il film dumengia, ils 15-11-2015
a las 17.25 sin SRF1

10.45 –
11.45
Switzerland
is a land
of borders

Preschentaziun da las novas antologias
<Modern and Contemporary Swiss
Poetry> e <Aruè. Poesia valladra>.
Cun: Luzius Keller, Denise Mützenberg
e Walter Rosselli.
Moderaziun: Annetta Ganzoni.

12.00 –
12.45
En
10 onns

Il victurs e las victuras da la concur-
renza da scriver Plima d'aur/Pled pierla
prelegian.
Moderaziun: Carmen Dedual e David
Flepp.

13.00 –
14.30
Teufels
brücken –
Punts
dal diavel

In cabaret pluriling da e cun Claudia
Carigiet e Jürg Kienberger
per il giubileum 10 onns Chasa da
la translaziun Looren.
Introducziun: Iso Camartin.
Apéro offri da Looren.

ca. 14.30
Finizii

8- 11- 2015

INFO

RTR

Radiotelevision Svizra Rumantscha rapportan
directamain da Domat. Program en detagl,
dossier cun tuns e purtrets sin www.rtr.ch.

Canorta
d'uffants

Sonda e dumengia durant il di. Annunzias
enfin gievgia, ils 5 da november sin
disdalitteratura@gmx.ch.

Pretschs

Pass general: CHF 80.–, cun reducziun: CHF 60.–
Sonda entir di: CHF 50.–, cun reducziun: CHF 40.–
Bloc da mez di/saira: CHF 20.–, cun reducziun: CHF 15.–
Tschaina (excl. bavrondas): CHF 22.–

Impressum

Patrunadi: Uniun per la Litteratura Rumantscha
Comité: Maurus Candrian, Laura Decurtins
Rosset, Sara F. Hermann, Sereina Nay,
Natalia Tuor
Creaziun: Theres Jörger e Susanne Stauss

www.litteraturarumantscha.ch
disdalitteratura@gmx.ch

Partenaris

Radiotelevision Svizra Rumantscha, Lia Ruman-
tscha, La Quotidiana, Acziun Romontscha da
Domat, Meirana, Chasa da la translaziun Looren

RTR

Radiotelevision
Svizra Rumantscha



Lia Rumantscha

LA QUOTIDIANA

[lo:rən]

Chasa da la translaziun Looren

Sponsurs
e fauturs

Pro Helvetia, Promoziun da la cultura dal Chantun Grischun,
Pro Litteris, Landis & Gyr Stiftung, Vischnanca burgaisa da Domat,
Cumin politic da Domat, Banca Chantunala Grischuna, Fun-
daziun Anton Cadonau, Stiftung Dr. Martin Othmar Winterhalter,
Stiftung Dr. Valentin Malamoud, Quarta Lingua, Fundaziun agid
social e cultural, abitare, Cafè Badiatti, Maron, Valentin Wine

prohelvetia



PROMOZIUN DA LA CULTURA
CHANTUN GRISCHUN LANDIS & GYR STIFTUNG

ProLitteris



Vischnanca burgaisa Domat
Bürgergemeinde Domat/Ems domat.ems

Banca Chantunala
Grischuna

[abitare]
Wir planen Einrichtungen



VALENTIN
WINE